



Communication aux personnes en provenance d'Ukraine

Bruss'help – Service Régional de Coordination de l'aide aux personnes sans-abri et mal logées

Madame, Monsieur,

Vous venez d'arriver en Région de Bruxelles-Capitale. Les mesures d'accueil pour les personnes en provenance de l'Ukraine sont les suivantes :

- Vous pouvez demander un **statut de protection temporaire**. Comment ? En vous rendant avec vos documents d'identité au **centre d'enregistrement situé Boulevard de Waterloo, 121 à 1000 Bruxelles** ([Voir plan au verso](#))
- Hébergement, comment procéder ? Le centre d'enregistrement vous indiquera les possibilités après votre enregistrement.
- Mobilité vers le centre d'enregistrement : des cartes STIB peuvent être demandées auprès des équipes mobiles Diogène, New Samusocial, Infirmières de Rue) et de Sécurail dans les gares de Bruxelles Midi, Bruxelles Central et Bruxelles Nord (cette carte vous permet de prendre les métros et tramway vers le centre d'enregistrement).

Attention :

Toute personne qui souhaite bénéficier de la protection temporaire doit se présenter en personne au centre d'enregistrement munie de ses documents d'identité ukrainiens.

Avec cette attestation, l'Administration Communale remettra à la personne concernée une « carte A » valable un an.



Обращение к гражданам, прибывшим из Украины:

Bruss'help — Региональная координационная служба помощи бездомным и малообеспеченным людям

Уважаемые граждане,

Вы только что прибыли в Брюссельский столичный регион. Меры приема людей, прибывших из Украины, следующие:

- Вы можете подать заявку на получение статуса временной защиты. Как это сделать? Вам необходимо обратиться вместе с вашими документами, удостоверяющими личность, в регистрационный центр, расположенный по адресу: Boulevard de Waterloo, 121, 1000 Brussels (см. карту ниже).
- Вы ищите жилье. В регистрационном центре вы получите информацию о ваших правах после вашей регистрации.
- Транспорт: карты STIB можно получить у сотрудников социальных служб на Южном, Центральном и Северном вокзалах Брюсселя (Diogène, New Samusocial, Infirmières de Rue). Такая карта позволяет вам доехать на метро и трамвае до регистрационного центра.

Внимание: желающие воспользоваться временной защитой должны лично явиться в регистрационный центр с украинскими документами, удостоверяющими личность.

При наличии данной справки администрация муниципалитета по месту жительства выдает заинтересованному лицу «карту А» со сроком действия один год.



Звернення до громадян, які прибули з України:

Bruss'help — Регіональна координаційна служба допомоги бездомним та малозабезпеченим людям

Пані та панове,

Ви щойно прибули до Брюссельського столичного регіону. Заходи прийому людей, які прибули з України, такі:

- Ви можете подати заявку на отримання статусу тимчасового захисту. Як це зробити? Вам необхідно звернутися разом з вашими документами, що засвідчують особу, до реєстраційного центру, розташованого за адресою: Boulevard de Waterloo, 121, 1000 Brussels (див. карту нижче).
- Ви шукаєте житло. У реєстраційному центрі ви отримаєте інформацію про ваші права після реєстрації.
- Транспорт: карти STIB можна отримати у співробітників соціальних служб на Південному, Центральному та Північному вокзалах Брюсселя (Diogène, New Samusocial, Infirmières de Rue). Така карта дозволяє вам доїхати на метро та трамваї до реєстраційного центру.

Увага: бажачі скористатися тимчасовим захистом повинні особисто з'явитися до реєстраційного центру з українськими документами, що засвідчують особу. За наявності цієї довідки адміністрація муніципалітету за місцем проживання видає зацікавленій особі карту А з терміном дії один рік.

